叶兴阳
双语音标有声读物
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 太阳王(the Sun King) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

太阳王(The Sun King)
第1/1页

[ðə; ði] [sʌn] [kɪŋ]
The SUN KING
这 太阳 国王

太阳王

[baɪ] ['gæstɒn] -
By GASTON DERREAUX
经过 加斯顿 -

作者：加斯顿·德雷奥

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] - [fə'gɒt] [ðeə(r)] [gɒd] , [ænd; ənd] ['wəːʃip] ['əʊnli] ['mɜːdə(r)] , [ænd; ənd] [sɪn] .
The people of Par'si'ya forgot their God , and worshipped only murder , and sin .
这 人们 的 - 忘了 他们的 上帝 , 和 崇拜 仅有的 谋杀 , 和 罪 .

帕尔西雅人忘记了他们的神，只崇拜谋杀和罪恶。

[bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði] ['vɜːdʒɪn] [tuː] - [ˌsiː eɪtʃ 'iː] [geɪv] [bɜːθ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [meɪl] [tʃaɪld] . . . .
But then the virgin Too - che gave birth to a male child . . . .
但 然后 这 处女 也 - 切 给予 出生 到 一个 男性 孩子 . . . .

但是，处女图切却生下了一个男孩……

[wen] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [ˌoʊ eɪ 'es] [sɔː] [ðæt] [ðeə(r)] [kɪŋ] [hæd; həd] [nɒt] [ðə; ði] ['bækbəʊn] [tuː; tə] [ɪn'fɔːs] [hɪz; ɪz] [əʊn] [dɪ'kriː] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [hɜːt] [hɪm'self] ,
When the soldiers of the city Oas saw that their King had not the backbone to enforce his own decree when it hurt himself ,
什么时候 这 士兵 的 这 城市 绿洲 锯 那 他们的 国王 有 不是 这 骨干 到 执行 他的 自己的 法令 什么时候 它 伤害 他自己 ,

当欧阿斯城的士兵们看到他们的国王没有勇气在自己的法令对自己造成伤害时执行该法令时

[ðeɪ] [wʌn] [ænd; ənd] [ɔːl] [tʊk] [ʌp] [stəʊnz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [stəʊnd] [kɪŋ] [səʊ] - [tʃiː] [tuː; tə] [deθ] .
they one and all took up stones , and they stoned King So - qi to death .
他们 一 和 全部 采取 向上 石头 , 和 他们 吸食大麻 国王 所以 - 气 到 死亡 .

他们齐心协力，拿起石头，将苏齐王用石头砸死。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [flʌd] , ['iːv(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] ['iːdʒɪpts] ['greɪtnəs] , [ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz] [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntuː] [θriː] [meɪn] ['kʌntriz] ,
BEFORE the flood , even before Egypt's greatness , the world was divided into three main countries ,
前 这 洪水 , 甚至 前 埃及的 伟大 , 这 世界 曾是 分割 进入 三 主要的 国家 ,

在洪水之前，甚至在埃及强大之前，世界分为三个主要国家。

[nemd] - , [ʃem] [ænd; ənd] - .
named Jaffeth , Shem and Arabin'ya .
命名 - , 闪 和 - .

名叫雅菲、闪和阿拉宾亚。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ʌðə(r)] [les] ['pɑːpjuleɪtid] [lændz] [ænd; ənd] ['pleɪsɪz] ; - [ɪn] [ðə; ði] [west] , - [ɪn] [ðə; ði] [nɔːθ] ,
There were other less populated lands and places ; Uropa in the west , Heleste in the north ,
那里 是 其他 较少的 人口稠密 土地 和 地方 ; - 在 这 西方 , - 在 这 北 ,

还有其他一些人口较少的地区；例如西部的乌罗帕，北部的赫莱斯特。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [greɪt] [lændz][ɒv; əv][ðə; ði][fɑː(r)] [west] , [kɔːld] [nɔːθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [gwɑːtɑːmə]
and the two great lands of the far west , called North and South Guatama
和 这 二 伟大的 土地 的 这 远的 西方 , 称为 北 和 南 乔达摩
.
.
.

还有遥远西部的两大片土地，分别称为北危地马和南危地马。

[naʊ] , [æt; ət][ðə; ði]['dʒʌŋktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɔːdəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] ['greɪtɪst] ['kʌntriz] , [leɪ] [ə; eɪ] ['maɪti] ['sɪti] ,
Now , at the juncture of the borders of the three greatest countries , lay a mighty city ,
现在 , 在 这 契机 的 这 边界 的 这 三 最 国家 , 躺 一个 强大的 城市 ,

如今，在三大强国的交界处，坐落着一座雄伟的城市。

[nemd] [ˌoʊ eɪ 'es] .
named Oas .
命名 绿洲 .

名为 Oas。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ['sɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['neɪʃ(ə)n] [kɔːld] - .
It was the capital city of the Arabin'yan nation called Par'si'ya .
它 曾是 这 首都 城市 的 这 - 国家 称为 - .

它是阿拉伯民族帕尔西雅的首都。

[ɪts]['temp(ə)l][ɒv; əv] [skʌlz] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['greɪtɪst] [nəʊn] [tuː; tə]['eni] ['trævələ] ,
Its Temple of Skulls was the greatest known to any traveler ,
它是 寺庙 的 头骨 曾是 这 最 已知 到 任何 游客 ,

它的骷髅神庙是所有旅行者所知的最伟大的神庙。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['templz] [bɪlt] [tuː; tə][ðə; ði][gɒd] , ['mæzdə] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][sʌn] , - ,
but the temples built to the god , Mazda , and his son , Ihua'Mazda ,
但 这 寺庙 建造 到 这 上帝 , 马自达 , 和 他的 儿子 , - ,

但是，为神马兹达及其子伊胡阿·马兹达建造的庙宇，

[wɜː(r); wə(r)] ['empti] [ænd; ənd] [ˌʌnə'dɔːnd] — [ðə; ði]['piːp(ə)l][hæd; həd] [fə'gɒtn] [gɒd] .
were empty and unadorned — the people had forgotten God .
是 空的 和 缦 — 这 人们 有 被遗忘的 上帝 .

空荡荡的，简陋不堪——人们已经忘记了上帝。

[səʊ] - [tʃiː] , [kɪŋ] [ɒv; əv][ˌoʊ eɪ 'es] , [sent] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['ɑːmiz] [θruː'aʊt] - (['tʃaɪnə]) , ['kɔŋkə] [ænd; ənd] ['sleɪɪŋ] ,
So - qi , King of Oas , sent out his armies throughout Jaffeth (China) , conquering and slaying ,
所以 - 气 , 国王 的 绿洲 , 发送 出去 他的 军队 自始至终 - (中国) , 征服 和 杀戮 ,

欧亚斯王索奇派兵横扫雅菲斯（中国），征服并杀戮，

['brɪŋɪŋ] [bæk] ['evə(r)][mɔː(r)] [skʌlz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['gɒlgəθə] ['templz] ,
bringing back ever more skulls for the Golgotha temples ,
带来 后退 曾经 更多的 头骨 为了 这 墓地 寺庙 ,

为各各他神庙运回越来越多的头骨，

[mɔː(r)][gəʊld][ænd; ənd][mɔː(r)] [sleɪvz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪn'rɪtʃɪŋ] [ɒv; əv] [kɪŋ] [səʊ] - [tʃiː] .
more gold and more slaves for the enriching of King So - qi .
更多的 金子 和 更多的 奴隶 为了 这 丰富的 的 国王 所以 - 气 .

索奇王需要更多的黄金和更多的奴隶来充实自己的财富。

[hɪz; ɪz]['hɑːriːm; 'hɑːrəm][wɒz; wəz][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɒv; əv] ['bɪldɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maɪti] ['sɪti] ,
His harem was the greatest of buildings of the mighty city ,
他的 后宫 曾是 这 最 的 建筑物 的 这 强大的 城市 ,

他的后宫是这座宏伟城市中最宏伟的建筑。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪvz] [bɪ'jɒnd] [mænz] [ə'bɪləti] [tuː; tə] [kaʊnt] .
and his wives beyond man's ability to count .
和 他的 妻子们 超过 男人的 能力 到 数数 .

他的妻子们多得数不清。

[tuː] - [ˌsiː eɪtʃ 'iː][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst]['ɔːrnəmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv][ˌoʊ eɪ 'es] .
TOO - CHE was one of the finest ornaments of the city of Oas .
也 - 化学 曾是 一 的 这 最好的 装饰品 的 这 城市 的 绿洲 .

TOO-CHE 是欧亚斯城最精美的装饰品之一。

[tuː] - [ˌsiː eɪtʃ 'iː][wɒz; wəz][slɪm] , [hɜː(r); hə(r)] [brests] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [maʊndz] [ɒv; əv]['mædʒɪk] ,
Too - che was slim , her breasts were two mounds of magic ,
也 - 切 曾是 苗条的 , 她 乳房 是 二 土堆 的 魔法 ,

图切身材苗条，她的乳房像两座神奇的小山丘。

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [puːlz] [ɒv; əv] ['mɪstɪk] [ɡriːn] [depθs] , [hɜː(r); hə(r)] [legz] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌt(ə)l] ,
her eyes were pools of mystic green depths , her legs were subtle ,
她 眼睛 是 游泳池 的 神秘 绿色的 深度 , 她 腿 是 微妙的 ,
['sɪnjuəs] ['bjuːti] .
sinuous beauty .
蜿蜒 美丽 .

她的眼睛如同深邃神秘的绿色水潭，她的双腿线条优美流畅，令人赏心悦目。

[bʌt; bət] [tuː] - [ˌsiː eɪtʃ 'iː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['vɜːdʒɪn] , [ænd; ənd][ɪn][ɔːl] [ðæt] ['sɪti] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɪljən] ['sɪnfl]
But Too - che was a virgin , and in all that city of a million sinful
但 也 - 切 曾是 一个 处女 , 和 在 全部 那 城市 的 一个 百万 罪恶的
[səʊlz] ,
souls ,
灵魂 ,

但图切还是个处女，在那座拥有百万罪人的城市里，

[ʃiː; ʃi][ə'ləʊn] [held] [ə'luːf] [frɒm; frəm][ðə; ði][sɪnz][ɒv; əv][ðə; ði] [fleʃ] .
she alone held aloof from the sins of the flesh .
她 独自的 握住 超然 从 这 罪孽 的 这 肉 .

只有她远离了肉体的罪恶。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['veri] [streɪndʒ] , [fɔː(r); fə(r)] [tuː] - [ˌsiː eɪtʃ 'iː] [bɪ'keɪm] [bɪɡ] [wɪð] [tʃaɪld] ,
Which was very strange , for Too - che became big with child ,
哪个 曾是 非常 奇怪的 , 为了 也 - 切 成为 大的 和 孩子 ,

这很奇怪，因为图切怀孕了。

[ðəʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɒt] [biːn] [wɪð] [ə; eɪ][mæn] !
though she had not been with a man !
尽管 她 有 不是 到过 和 一个 男人 !

虽然她并没有和男人在一起！

[wɪtʃ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv][səʊ] - [tʃiː] ,
Which came to the ears of So - qi ,
哪个 来了 到 这 耳朵 的 所以 - 气 ,

这件事传到了苏琪的耳中。

[ə'pɒn][hɪz; ɪz] [ɡreɪt] [blæk] [θrəʊn] [sə'pɔːrtɪd] [ɒn][ə; eɪ]['taʊə(r)][ɒv; əv]['hjuːmən] [skʌlz] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['pæləs]
upon his great black throne supported on a tower of human skulls , in his palace
之上 他的 伟大的 黑色的 王座 有 在 一个 塔 的 人类 头骨 , 在 他的 宫殿
[ɒv; əv][ɡræn] ,
of Gran ,
的 格兰 ,

他坐在格兰宫殿里，巨大的黑色宝座由一座人头骨塔支撑着。

[ə'krɒs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɡreɪt] ['ɡɒlɡəθə] ,
across from the great Golgotha ,
穿过 从 这 伟大的 墓地 ,

在巨大的髑髅地对面，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [bɪlt] [ɪn'taɪəli] [ɒv; əv]['hjuːmən] [skʌlz] — [ðə; ði] [skʌlz] [ɒv; əv]['piːp(ə)l] ['kɔŋkə] [baɪ]
which was built entirely of human skulls — the skulls of people conquered by
哪个 曾是 建造 完全 的 人类 头骨 — 这 头骨 的 人们 征服 经过
[ðə; ði] ['ɑːmiz] [ɒv; əv] - ,
the armies of Par'si'ya ,
这 军队 的 - ,

它完全由人类头骨建造而成——这些头骨来自被帕尔西雅军队征服的人们。

['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv][ˌoʊ eɪ 'es] [rein] .
over which the city of Oas reigned .
超过 哪个 这 城市 的 绿洲 统治 .

欧阿斯城统治着这片土地。

[səʊ] - [tʃiː] [ʃʊk] [hɪz; ɪz][bɪg] ['beli] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['laɪənz][skɪn] , [let][slɪp][hɪz; ɪz] ['sɜːpənt] [skɪn] ['heddres] ,
So - qi shook his big belly under the lion's skin , let slip his serpent skin headdress ,
所以 - 气 摇晃 他的 大的 腹部 在下面 这 狮子的 皮肤 , 让 滑 他的 蛇 皮肤 头饰 ,

苏奇抖了抖狮皮下的大肚子，松开了蛇皮头饰。

[ænd; ənd][let][ðə; ði]['bæt(ə)l][æks] [ðæt] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['sɪmb(ə)l][ɒv; əv] ['ɒfɪs] [drɒp][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]
and let the battle axe that was his symbol of office drop from his
和 让 这 战斗 斧头 那 曾是 他的 象征 的 办公室 降低 从 他的
[hænd][æz; əz][hiː; hi] [ʃʊk] [wɪð] [mɜːθ] [æt; ət][ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd] ['θʌmpɪŋ] [laɪ][təʊld][baɪ] [tuː] -
hand as he shook with mirth at the great and thumping lie told by Too -
手 作为 他 摇晃 和 欢笑 在 这 伟大的 和 怦 说谎 讲述 经过 也 -
[ˌsiː eɪtʃ 'iː] .
che .
切 .

他手中的战斧——那是他官职的象征——从手中滑落，他因图切编造的弥天大谎而欢笑不已，浑身颤抖。

" [ai] [sə'pəʊz] [hɜː(r); hə(r)][tʃaɪld][wɒz; wəz] ['fɑːðə] [baɪ]['mæzdə] , ['pɪərɪŋ] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [wuːm]
" I suppose her child was fathered by Mazda , peering into her womb
" 我 认为 她 孩子 曾是 父亲 经过 马自达 , 窥视 进入 她 子宫
[wɪð] [hɪz; ɪz][ɔːl] - [lait] ,
with his All - light ,
和 他的 全部 - 光 ,

"我猜想她的孩子是马自达的，他用他的全能之光窥视着她的子宫。"

" [lɑːft] [səʊ] - [tʃiː] , [fɔː(r); fə(r)][ɪn][ˌoʊ eɪ 'es][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [tuː; tə] ['wɜːʃɪp] [ðə; ði]
" laughed So - qi , for in Oas it was not the fashion to worship the
" 笑了 所以 - 气 , 为了 在 绿洲 它 曾是 不是 这 时尚 到 崇拜 这
[gɒd]['mæzdə][ˌeni'mɔː(r)] .
God Mazda anymore .
上帝 马自达 不再 .

索奇笑了，因为在欧阿斯，崇拜马兹达神已经不再流行了。

[ðə; ði] [greɪt] [skʌl] ['templz] [hæd; həd][ðeə(r)] [priːsts] [ænd; ənd][ðeə(r)]['sækrɪfaɪsɪz] ,
The great skull temples had their priests and their sacrifices ,
这 伟大的 颅骨 寺庙 有 他们的 神父 和 他们的 牺牲 ,

宏伟的骷髅神庙有它们的祭司和祭祀仪式，

[bʌt; bət][nəʊ][mɔː(r)][dɪd]['piːp(ə)l][baʊ; bəʊ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['templz] [ɒv; əv]['mæzdə] ,
but no more did people bow down in the temples of Mazda ,
但 不 更多的 做过 人们 弓 向下 在 这 寺庙 的 马自达 ,

但人们不再向马自达神庙顶礼膜拜了。

[ɔː(r)][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət]['rɪdɪkjuːl][fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [fjuː] [huː] [dɪd] [stɪl] ['wɜːʃɪp] [ɪn][ðə; ði][əʊld]
or have anything but ridicule for those few who did still worship in the old
或者 有 任何事物 但 嘲笑 为了 那些 很少 WHO 做过 仍然 崇拜 在 这 老的
[wei] .
way .
方式 .

或者说，除了嘲笑那些仍然以旧方式进行礼拜的少数人之外，别无其他。

[hɪz; ɪz] ['sɜːpənt] [skɪn] ['heddres] [ænd; ənd]['bæt(ə)l][æks]['septə(r)] , [tuː] , [wɜː(r); wə(r)]['relɪks][frɒm; frəm]
His serpent skin headdress and battle axe scepter , too , were relics from
他的 蛇 皮肤 头饰 和 战斗 斧头 权杖 , 也 , 是 遗物 从
[ðə; ði][pɑːst] .
the past .
这 过去的 .

他的蛇皮头饰和战斧权杖也是过去的遗物。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ɪn]['mæzdə] .
Just as the belief in Mazda .
只是 作为 这 信仰 在 马自达 .

就像人们对马自达的信念一样。

[bʌt; bət][mɔː(r)]['pəʊt(ə)nt]['relɪks] , [baɪ][fɑː(r)] .
But more potent relics , by far .
但 更多的 强效 遗物 , 经过 远的 .

但这些遗物威力更大，远胜于其他遗物。

[wɪð] [ðem; ðəm][hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [sʌn] [kɪŋ] , [lɔːd] [ɒv; əv]['bæt(ə)lz] , ['mɑːstə(r)][ɒv; əv] [laɪf] [ænd; ənd]
With them he was the Sun King , Lord of Battles , Master of Life and
和 他们 他 曾是 这 太阳 国王 , 主 的 战斗 , 掌握 的 生活 和
[deθ] ,
Death ,
死亡 ,

在他们眼中，他是太阳王、战争之王、生死之主。

[kri'eɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] , [lɔːd] [ɒv; əv] [səʊlz] , ['meɪkə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Creator of the Universe , Lord of Souls , Maker of the Law , etc .
创作者 的 这 宇宙 , 主 的 灵魂 , 制造商 的 这 法律 , ETC .

宇宙的创造者、灵魂的主宰、法律的制定者等等。

[wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm][hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst][əʊld][səʊ] - [tʃiː] , ['getɪŋ] ['fætə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)]['stjuːpɪd]
Without them he was just old So - qi , getting fatter and more stupid
没有 他们 他 曾是 只是 老的 所以 - 气 , 获得 更胖 和 更多的 愚蠢的
['evri] [deɪ] .
every day .
每一个 天 .

没有他们，他就只是老苏奇，一天比一天胖，一天比一天笨。

" [brɪŋ] [ðɪs] ['hɑːlət] [bɪ'fɔː(r)][ˌem 'iː] ,
" Bring this harlot before me ,
" 带来 这 妓女 前 我 ,

“把这个妓女带到我面前，

[tuː; tə] [siː] [ɪf] [ʃiː; ʃi][kæn; kən][prə'djuːs] [ə; eɪ]['mɪrək(ə)l][tuː; tə] [pruːv] [hɜː(r); hə(r)][tʃaɪld][ɪz][nɒt][ə; eɪ]
to see if she can produce a miracle to prove her child is not a
到 看 如果 她 能 生产 一个 奇迹 到 证明 她 孩子 是 不是 一个
['kɒmən] [wʌn] .
common one .
常见的 一 .

看看她能否创造奇迹，证明她的孩子并非普通的孩子。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] ['kænɒt] , [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] [stəʊnd] [tuː; tə] [deθ] [æt; ət][wʌns] , [duː; də][juː; jʊ][hɪə(r)] !
If she cannot , she will be stoned to death at once , do you hear !
如果 她 不能 , 她 将要 是 吸食大麻 到 死亡 在 一次 , 做 你 听到 !

如果她做不到，就立刻用石头砸死她，你听到了吗!

[ai][hæv; həv][nəʊ][taɪm][tuː; tə][biː; bi] ['bɒðəd] [wɪð] [ðə; ði][laɪz][ɒv; əv] ['evri] ['sɪnɪŋ] ['wʊmən] [huː]
I have no time to be bothered with the lies of every sinning woman who
我 有 不 时间 到 是 烦恼 和 这 谎言 的 每一个 犯罪 女士 WHO
[siːk] [tuː; tə][haɪd][hɜː(r); hə(r)]['bæstərdz]['ɒrɪdʒɪn] .
seeks to hide her bastard's origin .
寻找 到 隐藏 她 混蛋的 起源 .

我没时间去理会那些罪恶女人试图掩盖她们私生子出身的谎言。

" ['ɑːʃə] , [ðə; ði] [fə'lɒsəfə(r)] [huː] [hæd; həd][təʊld][hɪz; ɪz] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv][ðə; ði][tʃaɪld] ,
" ASHA , the philosopher who had told his king of the birth of the child ,
" 阿莎 , 这 哲学家 WHO 有 讲述 他的 国王 的 这 出生 的 这 孩子 ,

“阿莎，那位曾向国王禀报孩子诞生的哲学家，

[n'ɒdɪd] [hɪz; ɪz] [hed] ['sædli] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] .
nodded his head sadly and left the presence .
点头 他的 头 令人遗憾的是 和 左边 这 在场 .

他悲伤地点了点头，离开了。

[waɪ] [dɪd] [kɪŋz] [hæv; həv][tuː; tə][get][səʊ] [bləʊn] [ʌp][æz; əz][tuː; tə][biː; bi][ɪn'hjuːmən] ?
Why did kings have to get so blown up as to be inhuman ?
为什么 做过 国王 有 到 得到 所以 吹 向上 作为 到 是 不人道 ?

为什么国王们要被炸得面目全非，丧失了人性?

[hiː; hi] ['simpəθaiz] [wɪð] [ðə; ði][gɜːl][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [prɪ'dɪkəmənt] .
He sympathized with the girl and her predicament .
他 同情 和 这 女孩 和 她 困境 .

他同情这个女孩和她的困境。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [hɪz; ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,
If it had been his to say ,
如果 它 有 到过 他的 到 说 ,

如果由他来决定，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði][tʃaɪld] [prə'kleɪmd] [dɪ'vaɪn][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [ɪn] ['prefrəns]
he would have had the child proclaimed divine a thousand times in preference
他 会 有 有 这 孩子 宣布 神圣的 一个 千 时代 在 偏爱
[tuː; tə] ['ʃedɪŋ] [wʌn][drɒp][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [blʌd] .
to shedding one drop of her blood .
到 脱落 一 降低 的 她 血 .

他宁愿让这个孩子被奉为神明一千次，也不愿让她流一滴血。

[bʌt; bət] [ðen] , [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [tuː] - [ˌsiː eɪtʃ 'iː]['sɔːntə, 'sɑːn-] [həʊm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wel] ,
But then , he had seen Too - che sauntering home from the well ,
但 然后 , 他 有 已见 也 - 切 闲逛 家 从 这 出色地 ,

但后来，他看见图切从井边悠闲地走回家。

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['wɔːtə(r)][dʒɑː(r)][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [hed] ,
with her water jar on her head ,
和 她 水 罐 在 她 头 ,

她头顶着水罐，

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][hɪps][ðə; ði]['fəʊk(ə)l] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ɔːl] [aɪz] [ɪn][ðə; ði] [striːt] .
and her hips the focal point of all eyes in the street .
和 她 臀部 这 焦点 观点 的 全部 眼睛 在 这 街道 .

她的臀部成了街上所有人目光的焦点。

['ɑːʃə] [smaɪld] , [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [greɪ] - ['hedɪd] , [bent] ,
Asha smiled , and took his grey - headed , bent ,
阿莎 微笑 , 和 采取 他的 灰色的 - 标题 , 弯曲 ,

阿莎笑了笑，握住了他那灰白的头发，弯着腰，

[ˌʌn'nəʊtɪst] ['fɪgə(r)] [daʊn] [ðə; ði] [bæk] [striːts] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [tuː] - [ˌsiː eɪtʃ 'iː] .
unnoticed figure down the back streets to the house of Too - che .
未被察觉 数字 向下 这 后退 街道 到 这 房子 的 也 - 切 .

一个不引人注意的身影沿着小路走向图切的家。

[æz; əz][hiː; hi] [went] ,
As he went ,
作为 他 去 ,

他走的时候，

[hiː; hi] ['pɒndə] ['gluːmɪli] [ɒn][ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] [greɪt] ['sɪti] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['hɑːtləs] [ænd; ənd]
he pondered gloomily on the fate of this great city under the heartless and
他 沉思 阴郁地 在 这 命运 的 这 伟大的 城市 在下面 这 狠心 和
['ɪgnərənt] [səʊ] - [tʃiː] .
ignorant So - qi .
无知 所以 - 气 .

他忧郁地思考着这座伟大城市在冷酷无情、愚昧无知的苏奇统治下的命运。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] ['sʌmθɪŋ] ['dredf(ə)l] [wʊd] ['hæpən] [tuː; tə] - ,
Surely something dreadful would happen to Par'si'ya ,
一定 某物 可怕 会 发生 到 - ,

帕尔西娅肯定会遭遇可怕的事情。

['laɪɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][dɪd][æt; ət][ðə; ði]['dʒʌŋktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][lændz][ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [m'aɪtɪəst]
lying as it did at the juncture of the lands of the three mightiest
说谎 作为 它 做过 在 这 契机 的 这 土地 的 这 三 最强大的
['kɪŋdəmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
kingdoms of the world .
王国 的 这 世界 .

它位于当时世界上最强大的三个王国的交界处。

- (['tʃaɪnə]) , [ʃem] (['æfrɪkə]) [ænd; ənd] - .
Jaffeth (China) , Shem (Africa) and Arabin'ya .
- (中国) , 闪 (非洲) 和 - .

Jaffeth（中国）、Shem（非洲）和Arabin'ya。

['eni] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd] [krʌʃ] [ðem; ðəm] , [dɪd] [ðeɪ] [get] [ðəm'selvz] ['ɔːgənaɪzd] [fɔː(r); fə(r)]
Any one of them could crush them , did they get themselves organized for
任何 一 的 他们 可以 压碎 他们 , 做过 他们 得到 他们自己 组织 为了
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

他们中的任何一个人都有能力击败他们，只要他们做好了准备。

[ænd; ənd][səʊ] - [tʃiː] [prei] [ə'pɒn][ðem; ðəm][ɔːl] ['ruːθləsli] ,
And So - qi preyed upon them all ruthlessly ,
和 所以 - 气 被捕食 之上 他们 全部 无情地 ,

而苏琪则残忍地掠夺了他们所有人。

['nəʊɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['nevə(r)][stɒp] ['wɔːrɪŋ] [ɪn'tɪrɪərli] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'tæk] [hɪm] .
knowing they could never stop warring interiorly long enough to attack him .
会心 他们 可以 绝不 停止 战争 内部 长的 足够的 到 攻击 他 .

他们知道内部战争永远不可能停止，也就没有足够的时间去进攻他。

[əʊld] ['ɑːʃə] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ,
Old Asha thought of the future ,
老的 阿莎 想法 的 这 未来 ,

老阿莎思考着未来，

[wɪtʃ] [hɪz; ɪz][stɑː(r)] ['stʌdiz] [wɜː(r); wə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə] [ɡɪv] [hɪm]['paʊə(r)][tuː; tə] [fɔː'tel] ,
which his star studies were supposed to give him power to foretell ,
哪个 他的 星星 研究 是 据称 到 给 他 力量 到 预言 ,

他通过星象研究本应拥有预知未来的能力，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [flʌd] [ðæt] [wɒz; wəz][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][waɪp] [aʊt] [ɔːl] [ðə; ði][əʊld]
and of the great flood that was to come and wipe out all the old
和 的 这 伟大的 洪水 那 曾是 到 来 和 擦拭 出去 全部 这 老的
['baʊndriz] [ænd; ənd] ['neɪʃnz] .
boundaries and nations .
边界 和 国家 .

以及即将到来的大洪水，它将摧毁所有旧的边界和国家。

[hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði][pɪ'kjuːliə(r)] [ɡreɪ] - [bluː] [skaɪ] ,
He thought of the peculiar grey - blue sky ,
他 想法 的 这 奇特 灰色的 - 蓝色的 天空 ,

他想起了那片奇特的灰蓝色天空。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [waɪz] [men] [hæd; həd] [tɔːt] [hɪm][bɔː(r)][ʌp] [wɪ'ðɪn] [ɪts] [hwɜːrl] [self][vɑːst] ['əʊʃnz] [ɒv; əv]
which the Wise men had taught him bore up within its whirling self vast oceans of
哪个 这 明智的 男人 有 教授 他 钻孔 向上 之内 它是 旋转 自己 广阔的 海洋 的
['wɔːtə(r)] ,
water ,
水 ,

智者们教导他的那种东西，在其旋转的自身内部承载着浩瀚的海洋。

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [drɒp] [ðə; ði] [hwɜːrl] ['wɔːtə(r)] - [ʃel] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] [ɔːl] .
waiting for the time to drop the whirling water - shell upon them all .
等待 为了 这 时间 到 降低 这 旋转 水 - 壳 之上 他们 全部 .

等待时机，将旋转的水贝壳扔向他们所有人。

[hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv] - , [ðə; ði] [ɡreɪt] [lænd] [ɪn] [ðə; ði] [west] , [ænd; ənd] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] ['piːplz] .
He thought of Uropa , the great land in the west , and all her peoples .
他 想法 的 - , 这 伟大的 土地 在 这 西方 , 和 全部 她 人民 .

他想到了西方的伟大土地——欧罗巴，以及那里所有的人民。

[hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv] - , [ðæt] ['maɪti] [ænd; ənd] ['ɡreɪʃəs] [lænd] [ɪn] [ðə; ði] [nɔːθ] ,
He thought of Heleste , that mighty and gracious land in the North ,
他 想法 的 - , 那 强大的 和 亲切 土地 在 这 北 ,

他想起了赫勒斯特，那片位于北方的强大而仁慈的土地。

[ænd; ənd] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [strɒŋ] [ænd; ənd] [kə'reɪdʒəs] ['piːp(ə)l] .
and all her beautiful and strong and courageous people .
和 全部 她 美丽的 和 强的 和 勇敢 人们 .

以及她所有美丽、坚强、勇敢的人民。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [ɡreɪt] [lændz][ɒv; əv][ðə; ði][fɑː(r)] [west] , [kɔːld] [nɔːθ]
And he thought of the two great lands of the far west , called North
和 他 想法 的 这 二 伟大的 土地 的 这 远的 西方 , 称为 北
[ænd; ənd] [saʊθ] [ɡwɑːtɑːmə] .
and South Guatama .
和 南 乔达摩 .

他想到了遥远西方的两大土地，分别叫做北危地马和南危地马。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][sæd] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][tuː; tə][daɪ][ɪn][ðə; ði] [ɡreɪt] ['deljuːdʒ]
And he was sad , for they were all to die in the great deluge
和 他 曾是 伤心 , 为了 他们 是 全部 到 死 在 这 伟大的 洪水
[tuː; tə] [kʌm] !
to come !
到 来 !

他很悲伤，因为他们都将在即将到来的大洪水中死去！

[bʌt; bət][ðə; ði][taɪm][wɒz; wəz][nɒt] [jet] [kʌm] .

But the time was not yet come .

但 这 时间 曾是 不是 然而 来 .

但时机尚未成熟。

['sædli] [hiː; hi] [pʊʃt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['stɔːlwət] ['kɒpə(r)] - ['kʌləd] [men] [ɒv; əv] [ˌoʊ eɪ 'es] ,

Sadly he pushed among the stalwart copper - colored men of Oas ,

令人遗憾的是 他 推动 之中 这 坚定的 铜 - 有色 男人 的 绿洲 ,

可悲的是，他挤进了奥阿斯那些身强力壮、肤色黝黑的男人们中间。

['geɪzɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['wɪstfəli] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪmɪnz] [praʊd] [brests] [ænd; ənd][ðə; ði] [strɒŋ] [jʌŋ]

gazing a little wistfully at the women's proud breasts and the strong young

凝视 一个 小的 怅然地 在 这 女性的 自豪的 乳房 和 这 强的 年轻的

[θjuːz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['lʌvəz] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm] .

thews of their lovers beside them .

那些 的 他们的 恋人 旁 他们 .

她带着一丝怅然的神情，凝视着女人们骄傲的乳房，以及她们身旁爱人强壮的年轻肌肉。

[ɪf] ['əʊnli][hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [jʌŋ] [ə'gen] . . . .

If only he were young again . . . .

如果 仅有的 他 是 年轻的 再次 . . . .

如果他能重返青春该多好……

['ɑːʃə] [saɪd] , [ænd; ənd] [nɒkt] [ə'pɒn][ðə; ði] [ləʊ] , [ruːd] [dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [tuː] -

Asha sighed , and knocked upon the low , rude door of the house of Too -

阿莎 叹了口气 , 和 敲门 之上 这 低的 , 粗鲁的 门 的 这 房子 的 也 -

[ˌsiː eɪtʃ 'iː] .

che .

切 .

阿莎叹了口气，敲了敲图切家那扇低矮简陋的门。

[ðə; ði] [smaɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [tuː] - [ˌsiː eɪtʃ 'iː] [meɪd] [hɪm] ['welkəm] ,

THE smile of the beautiful Too - che made him welcome ,

这 微笑 的 这 美丽的 也 - 切 制成 他 欢迎 ,

美丽的图切的笑容让他感到宾至如归。

['veri] [praʊd] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [waɪz] [mæn][frɒm; frəm][ðə; ði] [kɔːt] [ɪn'kwaɪə(r)]['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)]

very proud to have the wise man from the court inquire after her

非常 自豪的 到 有 这 明智的 男人 从 这 法庭 查询 后 她

[tʃaɪld] .

child .

孩子 .

非常荣幸能有朝廷的智者来探望她的孩子。

" [hiː; hi] ['wʌrɪs] [ˌem 'iː] , [waɪz] ['ɑːʃə] , " [sed] [tuː] - [ˌsiː eɪtʃ 'iː] ,

" He worries me , wise Asha , " said Too - che ,

" 他 担忧 我 , 明智的 阿莎 , " 说 也 - 切 ,

“他让我担心，睿智的阿莎，”图切说道。

['muːvɪŋ] [slɪm] [ænd; ənd] ['sʌp(ə)l] [æz; əz][ə; eɪ]['pænθə(r)][tuː; tə][sɪt] [prə'tektɪvli] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]

moving slim and supple as a panther to sit protectively beside the little

移动 苗条的 和 柔软 作为 一个 豹 到 坐 保护性地 旁 这 小的

['kreɪd(ə)l][ɒv; əv] [bent] [æʃ] [baʊz] [læʃt] [tə'geðə(r)] [wɪð] [strɪps] [ɒv; əv] [haɪd] .

cradle of bent ash bows lashed together with strips of hide .

摇篮 的 弯曲 灰 弓 鞭打 一起 和 条状物 的 隐藏 .

它像豹子一样纤细灵活地移动，守护性地坐在用弯曲的梣木弓和兽皮条捆绑在一起的小摇篮旁边。

" [hiː; hi] [tɔːks] [laɪk] [ə; eɪ][mæn] [grəʊn] , [ænd; ənd] [hɪm] [nɒt] [jet] [wiːn] ! "

" He talks like a man grown , and him not yet weaned ! "

" 他 会谈 喜欢 一个 男人 生长 , 和 他 不是 然而 断奶 ! "

“他说话像个成年人，可他还没断奶呢！”

" [həm] .
" Hmmm .
" 嗯 .

嗯。

" [əʊld] ['ɑːʃə] [lʊkt] [daʊn] [ə'pɒn][ðə; ði]['əʊvə(r)] - [lɑːdʒ] ['ɪnfənt] ['sɒləmli] ['lʊkɪŋ] [bæk] [æt; ət][hɪm] .
" Old Asha looked down upon the over - large infant solemnly looking back at him .
" 老的 阿莎 看起来 向下 之上 这 超过 - 大的 婴儿 庄严地 寻找 后退 在 他 .

老阿莎低头看着这个个头过大的婴儿，婴儿也严肃地回望着他。

[hiː; hi] ['nɪəli] ['feɪntɪd] [wen] [ðə; ði]['taɪni] [red] [lɪps]['əʊpənd] , [ænd; ənd][ə; eɪ][streɪndʒ] , [smɔːl] [vɔɪs] ,
He nearly fainted when the tiny red lips opened , and a strange , small voice ,
他 几乎 昏厥 什么时候 这 微小的 红色的 嘴唇 打开 , 和 一个 奇怪的 , 小的 嗓音 ,

当那张小小的红唇张开，一个陌生而细小的声音传来时，他几乎晕了过去。

['kʌltʃəd] [ænd; ənd]['ædʌlt; ə'dʌlt] , [sed] :
cultured and adult , said :
有文化的 和 成人 , 说 :

一位有教养且成熟的人士说道：

" [ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ðə; ði][tʃaɪld][juː; jʊ] [siː] , [bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)][gɒd] , ['mæzdə] , ['spiːkɪŋ] [θruː] [ðə; ði]
" I am not the child you see , but your God , Mazda , speaking through the
" 我 是 不是 这 孩子 你 看 , 但 你的 上帝 , 马自达 , 请讲 通过 这
[tʃaɪldz] [lɪps] !
child's lips !
孩子的 嘴唇 !

“我不是你看到的那个孩子，而是你的神，马兹达，借着孩子的嘴唇说话！”

" ['ɑːʃə] ['pɔndə] [fɔː(r); fə(r)]['əʊnli][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ðen] [tɜːnd] [ɪn]['æŋgə(r)][ə'pɒn][ðə; ði]['wʊmən] ,
" Asha pondered for only a moment , then turned in anger upon the woman ,
" 阿莎 沉思 为了 仅有的 一个 片刻 , 然后 转向 在 愤怒 之上 这 女士 ,
[tuː] - [ˌsiː eɪtʃ 'iː] .
Too - che .
也 - 切 .

“阿莎只沉思了一会儿，就愤怒地转向了那个女人，图切。”

" [ai] ['piti] [juː; jʊ] , ['hɑːlət] ,
" I pitied you , harlot ,
" 我 可怜的 你 , 妓女 ,

“我怜悯你，娼妓，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [kɪŋ] [hæz; həz] ['ɔːdəd] [jɔː(r); jə(r)] [deθ] [ɪf] [juː; jʊ][dɪd][nɒt] [prə'djuːs][ə; eɪ]['mɪrək(ə)l]
because the King has ordered your death if you did not produce a miracle
因为 这 国王 有 订购 你的 死亡 如果 你 做过 不是 生产 一个 奇迹
.
.
.

因为国王已经下令，如果你不能创造奇迹，就处死你。

[bʌt; bət][ai][dɪd][nɒt] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [haɪd][ə; eɪ][mæn][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [tʃaɪldz] ['kreɪd(ə)l][tuː; tə] [bɪ'fuːl]
But I did not think you would hide a man behind the child's cradle to befool
但 我 做过 不是 思考 你 会 隐藏 一个 男人 在后面 这 孩子的 摇篮 到 愚弄
[ˌem 'iː] ,
me ,
我 ,

但我没想到你会把一个男人藏在婴儿摇篮后面来愚弄我。

[əʊld] ['ɑːʃə] !
old Asha !
老的 阿莎 !

老阿莎！

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [teɪk] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] ?
What do you take me for ?
什么 做 你 拿 我 为了 ?

你把我当成什么人了?

" [tuː] - [ˌsiː eɪtʃ 'iː] [brəʊk] ['ɪntuː] [tɪəz] ,
" Too - che broke into tears ,
" 也 - 切 打破 进入 眼泪 ,

Too-che 突然哭了起来,

['bendɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['greɪsf(ə)l] [nek] [ænd; ənd] ['sɒbɪŋ] [tuː; tə][hɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd]
bending her graceful neck and sobbing to hear that the king had
弯曲 她 优美 脖子 和 啜泣 到 听到 那 这 国王 有
[dɪ'kriːd] [deθ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
decreed death for her .
颁布 死亡 为了 她 .

她低下优雅的脖颈,听到国王判处她死刑的消息,不禁啜泣起来。

[bʌt; bət][ðə; ði][pɪ'kjuːliə(r)] [vɔɪs] [keɪm] [ə'gen] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tʃaɪldz] [maʊθ] .
But the peculiar voice came again from the child's mouth .
但 这 奇特 嗓音 来了 再次 从 这 孩子的 嘴 .

但那奇特的声音再次从孩子口中传出。

" [teɪk] [ˌem 'iː][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ɑːmz] , ['ɑːʃə] .
" Take me in your arms , Asha .
" 拿 我 在 你的 武器 , 阿莎 .

"阿莎,抱住我吧。"

" ['fiːlɪŋ] ['veri] ['fuːlɪʃ] , [bʌt; bət][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [mɪ'stɪəriəs] ['riːz(ə)n] ,
" Feeling very foolish , but unable to refuse for some mysterious reason ,
" 感觉 非常 愚蠢 , 但 无法 到 拒绝 为了 一些 神秘 原因 ,

"感觉自己很傻,但不知为何却无法拒绝。"

['ɑːʃə] [bent] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [tʃaɪld] .
Asha bent and picked up the child .
阿莎 弯曲 和 挑选 向上 这 孩子 .

阿莎弯下腰抱起了孩子。

" [əʊ][mæn] , ['tempə(r)] [ðaɪ] ['dʒʌdʒmənt] [wɪð] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] .
" O man , temper thy judgment with patience and wisdom .
" 哦 男人 , 脾气 你的 判断 和 耐心 和 智慧 .

"人啊,要用耐心和智慧来约束你的判断。"

" ['ɑːʃə] [njuː] [naʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [tʃaɪldz] [vɔɪs] ['truːli] , [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] [ɑːskt] :
" Asha knew now that it was the child's voice truly , and at last asked :
" 阿莎 知道 现在 那 它 曾是 这 孩子的 嗓音 真的 , 和 在 最后的 问 :

阿莎现在确信那确实是孩子的声音,终于问道:

" [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [kʌm] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wiːk] [ænd; ənd] ['helpləs] [gaɪz] , [əʊ] [lɔːd] ['mæzdə] ?
" Why do you come in such a weak and helpless guise , O Lord Mazda ?
" 为什么 做 你 来 在 这样的 一个 虚弱的 和 无助 伪装 , 哦 主 马自达 ?

"马兹达大人,您为何以如此虚弱无助的形象出现呢? "

[ai][hæd; həd] [həʊpt] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [gɒd] [ə'pɪə(r)] [ɪn][strɒŋgə(r)] [ʃeɪp] . "
I had hoped to see a God appear in stronger shape . "
我 有 希望 到 看 一个 上帝 出现 在 更强 形状 . "

我原本希望看到神以更强大的形象出现。

" [ˌnevəðə'les] , [θruː] [ðɪs] ['helpləs] [tʃaɪld] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [ɑːmz] , [ðɪs] ['sɪti] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ˌəʊvə'θrəʊn] ,
" Nevertheless , through this helpless child in your arms , this city shall be overthrown ,
" 尽管如此 , 通过 这 无助 孩子 在 你的 武器 , 这 城市 将 是 被推翻 ,

然而，通过你怀中这个无助的孩子，这座城市终将被推翻。

[jɔː'self] [meɪd] [kɪŋ] [ɒv; əv] [kɪŋz] ,
yourself made King of Kings ,
你自己 制成 国王 的 国王 ,

你自己成为了万王之王，

[ænd; ənd] [ai] [ʃæl; ʃəl] [dɪ'lɪvə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [sleɪvz] [ænd; ənd] [straɪk] [ɒf] [ɔːl] [ðə; ði] [bɒndz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [əʊld] [taɪm] .
and I shall deliver all the slaves and strike off all the bonds from the old time .
和 我 将 递送 全部 这 奴隶 和 罢工 离开 全部 这 债券 从 这 老的 时间 .

我将释放所有奴隶，并解除所有旧时的束缚。

['mæzdə] [wɪl] [hæv; həv] [ðɪs] ['sɪti] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [əʊn] , [ɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'strɔɪd] [fər'evə(r)] .
Mazda will have this city for his own , or it will be destroyed forever .
马自达 将要 有 这 城市 为了 他的 自己的 , 或者 它 将要 是 损毁 永远 .

马自达要么将这座城市据为己有，要么它将永远被摧毁。

" [naʊ] ['ɑːʃə] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] ['wʌndə(r)] , [ænd; ənd] [ɑːskt] [ðə; ði] [beɪb] [ɒv; əv] ['meni] [əb'struːs] [θɪŋz] ,
" Now Asha was filled with wonder , and asked the babe of many abstruse things ,
" 现在 阿莎 曾是 已填 和 想知道 , 和 问 这 宝贝 的 许多 奥 事物 ,

“这时，阿莎充满了好奇，问了婴儿许多深奥的问题，

[rɪ'siːvɪŋ] ['ɑːnsəz] [bɪ'jɒnd] [hɪz; ɪz] [ˌʌndə'stændɪŋ] .
receiving answers beyond his understanding .
接收 答案 超过 他的 理解 .

收到了超出他理解范围的答案。

[səʊ] , [æt; ət] [lɑːst] [kən'vɪnst] , [hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði] [beɪb] [daʊn] , [tɜːnd] [tuː; tə] [tuː] - [ˌsiː eɪtʃ 'iː] .
So , at last convinced , he put the babe down , turned to Too - che .
所以 , 在 最后的 确信 , 他 放 这 宝贝 向下 , 转向 到 也 - 切 .

于是，他终于确信了，放下婴儿，转向图切。

" ['lɪs(ə)n] , ['meɪdn] [huː] [ɪn] [maɪ] [aɪz] [ɪz] [wɪ'ðaʊt] [fɔːlt] .
" Listen , maiden who in my eyes is without fault .
" 听 , 少女 WHO 在 我的 眼睛 是 没有 过错 .

“听着，在我眼中完美无瑕的少女。”

[ai] ['kænɒt] [gəʊ] [tuː; tə] [maɪ] [kɪŋ] [ænd; ənd] [tel] [hɪm] [wʌn] [wɜːd] [ɒv; əv] [wɒt] [ðɪs] [tʃaɪld] [hæz; həz] [rɪ'viːld] ,
I cannot go to my King and tell him one word of what this child has revealed ,
我 不能 去 到 我的 国王 和 告诉 他 一 单词 的 什么 这 孩子 有 揭晓 ,

我无法去见我的国王，告诉他这个孩子所透露的任何一个字。

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [wʊd] ['əʊnli] [daɪ] [wɪð] [bəuθ] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['laɪə(r)] [ænd; ənd] [wɜːs] .
for I would only die with both of you as a liar and worse .
为了 我 会 仅有的 死 和 两个都 的 你 作为 一个 说谎者 和 更糟 .

因为如果我和你们两个一起死去，我宁愿死得像个骗子，甚至更糟。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [teɪk] [ðɪs] [tʃaɪld][ænd; ənd][haɪd][hɪm] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [aɪz] [ænd; ənd][ðə; ði]
You must take this child and hide him away from the eyes and the
你 必须 拿 这 孩子 和 隐藏 他 离开 从 这 眼睛 和 这
[ɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði][men][ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪti] .
ears of the men of this city .
耳朵 的 这 男人 的 这 城市 .

你必须把这个孩子藏起来，不让城里的男人看到和听到。

[juː; jʊ][ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['ɪnəs(ə)ns] [duː; də][nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv] [kɪŋz] [ænd; ənd] [kɔːts]
You in your innocence do not understand the ways of kings and courts
你 在 你的 无辜 做 不是 理解 这 方式 的 国王 和 法院
[ænd; ənd] ['wɒrɪəz] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [θɪŋz] .
and warriors and such things .
和 战士 和 这样的 事物 .

你天真无邪，不懂君王、朝廷、武士等等的规矩。

[fliː] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] [tə'mɒrəʊ] , [juː; jʊ] [wɪl] [daɪ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)][tʃaɪld] [wɪl]
Flee , for if you are here tomorrow , you will die and your child will
逃跑 , 为了 如果 你 是 这里 明天 , 你 将要 死 和 你的 孩子 将要
[daɪ] [wɪð] [juː; jʊ] .
die with you .
死 和 你 .

快逃吧，如果你明天还留在这里，你和你的孩子都会死。

" ['ɑːʃə] [tʊk] [hɪm'self] [aʊt] , [ðen] , [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] ['sædli] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['kraʊdɪd]
" Asha took himself out , then , and made his way sadly along the crowded
" 阿莎 采取 他自己 出去 , 然后 , 和 制成 他的 方式 令人遗憾的是 沿着 这 挤
[striːts] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [həʊm] .
streets to his home .
街道 到 他的 家 .

于是，阿沙独自一人走出去，悲伤地沿着拥挤的街道回到了家。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [pækt] [ʌp] [ə; eɪ] [fjuː] [bɪ'lɒŋɪŋz] [ænd; ənd] [left] [tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː]['haɪdɪŋ] [hɪm'self] ;
There he packed up a few belongings and left to go into hiding himself ;
那里 他 包装 向上 一个 很少 财物 和 左边 到 去 进入 隐藏 他自己 ;

他在那里收拾了一些行李，然后自己也躲了起来；

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [njuː] ['betə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [tel] [səʊ] - [tʃiː] ['eni] [sʌtʃ] [kɒk] - [ænd; ənd] -
for he knew better than to try to tell So - qi any such cock - and -
为了 他 知道 更好的 比 到 尝试 到 告诉 所以 - 气 任何 这样的 公鸡 - 和 -
[bʊl] ['stɔːri] .
bull story .
公牛 故事 .

因为他很清楚，最好不要跟苏琪讲这种胡说八道的故事。

[jet] [ɪf] [hiː; hi] [went] [æt; ət] [ɔːl] [tuː; tə][səʊ] - [tʃiː] , [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [tel] ['sʌmθɪŋ] ,
Yet if he went at all to So - qi , he had to tell something ,
然而 如果 他 去 在 全部 到 所以 - 气 , 他 有 到 告诉 某物 ,

但如果他真的去了索奇那里，他肯定得说些什么。

[ænd; ənd]['aɪðə(r)] [wei] ['sʌmwʌn] [wʊd] [biː; bi] [duːmd] , [ɪf] [nɒt] [hɪm'self] .
and either way someone would be doomed , if not himself .
和 任何一个 方式 某人 会 是 注定失败 , 如果 不是 他自己 .

无论哪种情况，都会有人遭殃，即便不是他自己。

[tuː] - [ˌsiː eɪtʃ 'iː] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] [beɪb] [ænd; ənd] [fled] [θruː] [ðə; ði] ['sɪti] [baɪ] [naɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [həʊm]
Too - che took up the babe and fled through the city by night to the home
也 - 切 采取 向上 这 宝贝 和 逃亡 通过 这 城市 经过 夜晚 到 这 家
[ɒv; əv][wʌn] - ,
of one Chojon ,
的 一 - ,

Too-che抱起婴儿，连夜逃出城，来到一个名叫Chojon的人家。

[ə; eɪ]['meɪkə(r)][ɒv; əv] [sɔːŋz] .
a maker of songs .
一个 制造商 的 歌曲 .

歌曲创作者。

[ðɪs] [mæn][hæd; həd] [lɒŋ] [meɪd] [lʌv] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz]['pəʊətri][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs]
This man had long made love to her with his poetry and his voice
这 男人 有 长的 制成 爱 到 她 和 他的 诗 和 他的 嗓音
[frɒm; frəm][ə'fɑː(r)] ,
from afar ,
从 远方 ,

这个男人长久以来一直用他的诗歌和远方的声音爱抚着她。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [njuː] [hiː; hi] [wʊd] [haɪd][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [prə'tekt] [hɜː(r); hə(r)] .
and she knew he would hide her and protect her .
和 她 知道 他 会 隐藏 她 和 保护 她 .

她知道他会藏匿她，保护她。

[hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [wɒz; wəz][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [θrəʊt] ,
Her heart was in her throat ,
她 心 曾是 在 她 喉 ,

她感觉心都提到了嗓子眼。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi] [w'ʌndəd] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [bɪ'liːv] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['vɜːtʃuː] [naʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]
because she wondered if he would believe in her virtue now that she had
因为 她 想知道 如果 他 会 相信 在 她 美德 现在 那 她 有
[ə; eɪ][tʃaɪld] ,
a child ,
一个 孩子 ,

因为她担心，现在她有了孩子，他是否还会相信她的贞洁。

[ɔː(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [wen] [hiː; hi][felt] [ðæt] [ə'nʌðə(r)][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɜː(r); hə(r)]
or in her love for him when he felt that another had given her
或者 在 她 爱 为了 他 什么时候 他 毛毡 那 其他 有 给定 她
[tʃaɪld] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [dɪ'naɪd] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] .
child when he had been denied the privilege .
孩子 什么时候 他 有 到过 否认 这 特权 .

或者，当他觉得别人给她生了孩子，而他自己却被剥夺了这种权利时，她对他的爱。

['slendə(r)] [ænd; ənd] [dɑːk] - [aɪd] [ænd; ənd] ['hænsəm] [hiː; hi] [stʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['dɔːweɪ] ,
SLENDER and dark - eyed and handsome he stood in his doorway ,
苗条 和 黑暗的 - 眼睛 和 英俊的 他 站立 在 他的 门口 ,

他身材修长，黑眼睛，相貌英俊，站在门口。

['lʊkɪŋ] [ə'pɒn] [ðɪs] [gɜːl] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][hɪm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [beɪb] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] .
looking upon this girl who had come to him with her babe in her arms .
寻找 之上 这 女孩 WHO 有 来 到 他 和 她 宝贝 在 她 武器 .

他看着眼前这个抱着孩子来到他面前的女孩。

[ə; eɪ] [beɪb] [baɪ][ə'nʌðə(r)] !
A babe by another !
一个 宝贝 经过 其他 !

真是另一个宝贝！

[hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɒz; wəz] [hɜːt] ,
His heart was hurt ,
他的 心 曾是 伤害 ,

他心碎了。

[tɪəz] [keɪm] [ʌn'bɪdn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz][hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [ə'laʊd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] ['entə(r)] .

tears came unbidden to his eyes as he turned and allowed her to enter .

眼泪 来了 未邀请的 到 他的 眼睛 作为 他 转向 和 允许 她 到 进入 .

他转过身，让她进来时，眼泪不由自主地涌上了眼眶。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [spiːk] ,

For a long time he could not speak ,

为了 一个 长的 时间 他 可以 不是 说话 ,

他很长一段时间都无法说话。

[ðə; ði] [ʃeɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] [hɜːt] [ænd; ənd] [praɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [streɪndʒ] [njuː] ['sʌd(ə)n] [ɪ'moʊʃnz] [ɪn][hɪm][nɒt] ['sʌfərɪŋ] [hɪm][tuː; tə][tɔːk] .

the shame and the hurt and pride and the strange new sudden emotions in him not suffering him to talk .

这 耻辱 和 这 伤害 和 自豪 和 这 奇怪的 新的 突然 情绪 在 他 不是 痛苦 他 到 讲话 .

羞耻、伤痛、骄傲以及突然涌上心头的奇怪新情绪让他无法开口说话。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [sed] :

At last he said :

在 最后的 他 说 :

最后他说道：

" [tuː] - [ˌsiː eɪtʃ 'iː] , [ai] [lʌv] [juː; jʊ][ænd; ənd][ai] ['kænɒt] [dɪ'naɪ][juː; jʊ] ['eniθɪŋ] .

" Too - che , I love you and I cannot deny you anything .

" 也 - 切 , 我 爱 你 和 我 不能 否定 你 任何事物 .

“Too-che，我爱你，我不能拒绝你任何事。”

[ɪf] [juː; jʊ][pʊt] [ðɪs] [ʃeɪm] [ə'pɒn][ˌem 'iː] , [ai] [wɪl] [beə(r)][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][maɪ] [əʊn] .

If you put this shame upon me , I will bear it as my own .

如果 你 放 这 耻辱 之上 我 , 我 将要 熊 它 作为 我的 自己的 .

如果你把这份耻辱加在我身上，我会独自承受。

[kən'sɪdə(r)] [ðɪs] [jɔː(r); jə(r)][həʊm] , [ænd; ənd][ˌem 'iː][æz; əz][jɔː(r); jə(r)] [sleɪv] .

Consider this your home , and me as your slave .

考虑 这 你的 家 , 和 我 作为 你的 奴隶 .

请把这里当作你的家，把我当作你的奴隶。

[ɪf] [ai][dɪd][nɒt] [lʌv] [juː; jʊ] , [ai] [wʊd] [nɒt][beə(r)] [ðɪs] , [bʌt; bət][ai][duː; də] .

If I did not love you , I would not bear this , but I do .

如果 我 做过 不是 爱 你 , 我 会 不是 熊 这 , 但 我 做 .

如果我不爱你，我不会忍受这一切，但我能忍受。

" [tuː] - [ˌsiː eɪtʃ 'iː] [sɔː] [ðə; ði] [kən'flɪktɪŋ] [ɪ'moʊʃnz] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] , [haʊ] [hɪz; ɪz] [dɑːk] [red] [lɪps] ['strʌɡ(ə)ld] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [fɜːm] ,

" Too - che saw the conflicting emotions upon his face , how his dark red lips struggled to remain firm ,

" 也 - 切 锯 这 冲突 情绪 之上 他的 脸 , 如何 他的 黑暗的 红色的 嘴唇 挣扎 到 保持 公司 ,

“图切看到了他脸上矛盾的表情，看到了他那深红色的嘴唇努力保持紧绷的样子。”

[haʊ] [hɪz; ɪz] [θɪn] , [waɪd]['nɒstrəlz] ['trembld] , [haʊ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)][wet] [wɪð] [ˌʌn'ʃed] [tɪəz] ,

how his thin , wide nostrils trembled , how his eyes were wet with unshed tears ,

如何 他的 薄的 , 宽的 鼻孔 颤抖 , 如何 他的 眼睛 是 湿的 和 未开 眼泪 ,

他那又细又宽的鼻孔颤抖着，他的眼睛里噙满了未落的泪水。

[haʊ] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] [baʊd] [æz; əz] [wɪð] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['bɜːd(ə)n] .

how his shoulders bowed as with a sudden burden .

如何 他的 肩膀 鞠躬 作为 和 一个 突然 负担 .

他的双肩低垂下来，仿佛突然承受了重担。

" [əʊ] [maɪ] [dɪə(r)] - ,
" Oh my dear Chojon ,
" 哦 我的 亲爱的 - ,

“哦，我亲爱的乔琼，

[ai] [hæv; həv] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [frend] [tuː; tə] [huːm] [ai] [kæn; kən] [tɜːn] — [ænd; ənd] [ðæt] [ai] [θɔːt] [ɒv; əv]
I have no other friend to whom I can turn — and that I thought of
我 有 不 其他 朋友 到 谁 我 能 转动 — 和 那 我 想法 的
[juː; jʊ] ,
you ,
你 ,

我没有其他可以倾诉的朋友——而我却想到了你。

[huː] [hæz; həz] ['əʊnli] [lʌvd] [ˌem 'iː] [frɒm; frəm] [ə'fɑː(r)] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] [sɒft] ,
who has only loved me from afar with your eyes and your soft ,
WHO 有 仅有的 喜爱 我 从 远方 和 你的 眼睛 和 你的 柔软的 ,

你只用你的眼神和温柔的目光远远地爱着我，

[sæd] [sɔːŋz] , [ʃʊd; ʃəd] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ai] [brɪŋ] [juː; jʊ] [nəʊ] [ʃeɪm] [ɔː(r)] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] .
sad songs , should tell you that I bring you no shame or insult .
伤心 歌曲 , 应该 告诉 你 那 我 带来 你 不 耻辱 或者 侮辱 .

悲伤的歌曲应该告诉你，我不会给你带来任何羞辱或侮辱。

[ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [mæn] , [fɔː(r); fə(r)] [ai] [hæv; həv] [biːn] [wɪð] [nəʊ] [mæn] , ['evə(r)] .
This is not the child of another man , for I have been with no man , ever .
这 是 不是 这 孩子 的 其他 男人 , 为了 我 有 到过 和 不 男人 , 曾经 .

这不是别的男人的孩子，因为我从未和任何男人在一起过。

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ledʒəndz] , [ə; eɪ] [sʌn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [gɒd] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪz] ,
This is a child of the legends , a son of a God in the skies ,
这 是 一个 孩子 的 这 传说 , 一个 儿子 的 一个 上帝 在 这 天空 ,

这是传说中的孩子，是天神之子。

['aʊə(r)] [gɒd] , ['mæzdə] .
our God , Mazda .
我们的 上帝 , 马自达 .

我们的上帝，马自达。

[hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] ['mɪrək(ə)l] , [æz; əz] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] , [bʌt; bət]
He is a miracle , as hard for me to believe as for you , but
他 是 一个 奇迹 , 作为 难的 为了 我 到 相信 作为 为了 你 , 但
[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [truː] .
it is true .
它 是 真的 .

他简直是个奇迹，这一点我很难相信，就像你也很难相信一样，但这是真的。

" [tuː] - [ˌsiː eɪtʃ 'iː] [kʊd; kəd] [nɒt] [stænd] [ðə; ði] [ˌʌnbɪ'liːvɪŋ] [aɪz] [ɒv; əv] - , [huː] [θɔːt] [ðæt]
" Too - che could not stand the unbelieving eyes of Chojon , who thought that
" 也 - 切 可以 不是 站立 这 不信者 眼睛 的 - , WHO 想法 那
[tuː] - [ˌsiː eɪtʃ 'iː] [laɪd; liːd] ,
Too - che lied ,
也 - 切 撒谎了 ,

“Too-che 无法忍受 Chojon 不相信的眼神，Chojon 认为 Too-che 撒谎了。”

[ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [beɪb] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] , ['seɪɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['pɪtɪf(ə)l]
and looked down at the sleeping babe in her arms , saying with a pitiful
和 看起来 向下 在 这 睡眠 宝贝 在 她 武器 , 说 和 一个 可怜
[vɔɪs] . . .
voice . . .
嗓音 . . .

她低头看着怀里熟睡的婴儿，用怜悯的声音说道……

" [pliːz] , ['lɪt(ə)l]['streɪndʒə(r)] [huː] [tɔːks] [laɪk] [ə; eɪ] [waɪz] [mæn] ,

" Please , little stranger who talks like a wise man ,

" 请 , 小的 陌生人 WHO 会谈 喜欢 一个 明智的 男人 ,

“请您饶了这位说话像智者一样的陌生人说几句吧。”

[weɪk] [ænd; ənd] [tel] [maɪ] - [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] ,

wake and tell my Chojon that you are not the son of a man ,

唤醒 和 告诉 我的 - 那 你 是 不是 这 儿子 的 一个 男人 ,

醒来告诉我的乔琼，你不是人类的儿子。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [wʌn] [huːm] [nəʊ] [meɪd] [kʊd; kəd] [rɪ'zɪst] [ɔː(r)] [rʌn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] , ['evə(r)] .

but the son of one whom no maid could resist or run away from , ever .

但 这 儿子 的 一 谁 不 女佣 可以 抵抗 或者 跑步 离开 从 , 曾经 .

但他的父亲，是任何少女都无法抗拒或逃离的。

[tel] [hɪm] , ['lɪt(ə)l] [wʌn] !

Tell him , little one !

告诉 他 , 小的 一 !

告诉他，小家伙！

" [ænd; ənd] ['mæzdə] [hɜːd] [tuː] - [ˌsiː eɪtʃ 'iː] [ɪm'plɔːrɪŋ] [spiːtʃ] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [tʃaɪld] [ænd; ənd] [meɪd]

" And Mazda heard Too - che imploring speech of her child and made

" 和 马自达 听到 也 - 切 恳求 演讲 的 她 孩子 和 制成

[ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [vɔɪs] .

it to speak with his own voice .

它 到 说话 和 他的 自己的 嗓音 .

“马自达听到图切恳求着她的孩子说话，便让他用自己的声音说话。”

" - , [wɒt] [maɪ] ['mʌðə(r)] [sez] [ɪz] [truː] .

" Chojon , what my mother says is true .

" - , 什么 我的 母亲 说道 是 真的 .

“Chojon，我妈妈说的是真的。”

[ai] [ˌeɪ 'em] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɔːl] - [lait] ,

I am the child of the All - light ,

我 是 这 孩子 的 这 全部 - 光 ,

我是万光之子，

[ɪn'daʊd] [wɪð] [p'aʊəz] [bɪ'jɒnd] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [men] [tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [maɪ] [lɔːdz] [mɪ'stɪəriəs]

endowed with powers beyond ordinary men to accomplish my Lord's mysterious

捐赠 和 权力 超过 普通的 男人 到 完成 我的 主场 神秘

[p'ɜːpəsɪz] [hɪə(r)] [ɒn] [ɜːθ] .

purposes here on earth .

目的 这里 在 地球 .

被赋予超越常人的力量，去完成我主在世间的神秘旨意。

[duː; də] [nɒt] [həʊld] [maɪ] ['mʌðə(r)] [ðə; ði] [les] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [bɜːθ] .

Do not hold my mother the less for my birth .

做 不是 抓住 我的 母亲 这 较少的 为了 我的 出生 .

不要因为我生了我而轻视我的母亲。

" - [sæŋk] ['sləʊli] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [niːz] ,

" Chojon sank slowly to his knees ,

" - 沉没 缓慢地 到 他的 膝盖 ,

赵俊缓缓跪倒在地，

[ˌriːəlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn] ['stiːlɪŋ] ['əʊvə(r)] [hɪm] [æz; əz] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] ['ædʌlt; ə'dʌlt] [wɜːdz] ['ɪʃuː]

realization stealing over him as he heard the adult words issue

实现 偷窃 超过 他 作为 他 听到 这 成人 字 问题

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sʌklɪŋ] [beɪbz] [maʊθ] .

from the suckling babe's mouth .

从 这 乳 宝贝的 嘴 .

当他听到吮吸乳汁的婴儿口中发出成人的话语时，他恍然大悟。

[ðə; ði] [ˌʌnˈʃed] [tɪəz] [bɪˈgæn][tuː; tə][pɔː(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪz] [ɪn] [rɪˈliːf] ,
The unshed tears began to pour from his eyes in relief ,
这 未开 眼泪 开始 到 倒 从 他的 眼睛 在 宽慰 ,

之前一直未曾流下的泪水，如释重负地夺眶而出。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [njuː] [naʊ] [ðæt] [tuː] - [ˌsiː eɪtʃ ˈiː] [mait] [nɒt] [lʌv] [hɪm] [jet] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [wʊd] [wen] [ʃiː; ʃi] [ˈlɜːnɪd] [lʌv] ,
for he knew now that Too - che might not love him yet as she would when she learned love ,
为了 他 知道 现在 那 也 - 切 可能 不是 爱 他 然而 作为 她 会 什么时候 她 学习 爱 ,

因为他现在明白，图切可能还没有像她懂得爱之后那样爱他。

[bʌt; bət][æt; ət] [liːst] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ˈgɪv(ə)n] [hɜːˈself] [tuː; tə][nəʊ][ˈʌðə(r)][ˈmɔːt(ə)l][mæn] .
but at least she had given herself to no other mortal man .
但 在 至少 她 有 给定 她自己 到 不 其他 凡人 男人 .

但至少她没有把自己献给其他任何凡人男子。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈmɪrək(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃaɪld] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gɒd] [ðeə(r)] [bɪˈfɔː(r)] [hɪm] [ˈlaɪtɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [feɪs] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈɪnwəd] [səʊl] ,
And the miracle of the Child of a God there before him lighted up his face as his inward soul ,
和 这 奇迹 的 这 孩子 的 一个 上帝 那里 前 他 照明 向上 他的 脸 作为 他的 向内 灵魂 ,

眼前这位神之子的奇迹，如同光芒照耀着他的内心，也照亮了他的脸庞。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [tʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [luːt] [ænd; ənd] [ˈlɪftɪd] [hɪz; ɪz] [rɪtʃ] ,
so that he took up his lute and lifted his rich ,
所以 那 他 采取 向上 他的 琵琶 和 抬起 他的 富有的 ,

于是他拿起他的鲁特琴，举起他富有的……

[diːp] [vɔɪs] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈdʒɔɪəs] [sɒŋ] — [ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv] [ˌzærəˈθuːstrə] .
deep voice in a joyous song — the Song of Zarathustra .
深的 嗓音 在 一个 欢乐 歌曲 — 这 歌曲 的 查拉图斯特拉 .

用低沉的声音唱着欢快的歌——查拉图斯特拉之歌。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈledʒənd][ɒv; əv][ðeə(r)][ˈpiːp(ə)l][hæd; həd][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [beɪb] - [tuː; tə] - [kʌm] [æz; əz][ˌzærəˈθuːstrə] ,
For the legend of their people had the name of the babe - to - come as Zarathustra ,
为了 这 传奇 的 他们的 人们 有 这 姓名 的 这 宝贝 - 到 - 来 作为 查拉图斯特拉 ,

因为他们民族的传说中，即将出生的婴儿名叫查拉图斯特拉。

[ænd; ənd] - [njuː] [ðæt] [ɪts] [neɪm] [wɒz; wəz] [ðʌs] , [naʊ] .
and Chojon knew that its name was thus , now .
和 - 知道 那 它是 姓名 曾是 因此 , 现在 .

而 Chojon 现在也知道了它的名字。

[tuː] - [ˌsiː eɪtʃ ˈiː] [dwelt] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] - ,
TOO - CHE dwelt for some time in the house of Chojon ,
也 - 化学 居住 为了 一些 时间 在 这 房子 的 - ,

TOO-CHE在Chojon的家中住了段时间，

[ænd; ənd][ðə; ði] [sɔːŋz] [ɒv; əv] - [wɜː(r); wə(r)][sˈɜːkjʊlˌeɪtɪd] [əˈmʌŋ] [ɔːl][ðə; ði] [ˈsɪŋəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] ,
and the songs of Chojon were circulated among all the singers of the city ,
和 这 歌曲 的 - 是 流通 之中 全部 这 歌手 的 这 城市 ,

赵俊的歌曲在全城歌手中传唱开来。

[səʊ] [ðæt] ['evriwʌn] [njuː] [hiː; hi] ['ʃeltəd] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɒd] , ['mæzdə] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [həʊm]
so that everyone knew he sheltered the Child of the God , Mazda , in his home
所以 那 每个人 知道 他 避难所 这 孩子 的 这 上帝 , 马自达 , 在 他的 家
.
.
.

这样一来，所有人都知道他把神之子马兹达藏在了自己家中。

[ðə; ði] [sɔːŋz] [ɒv; əv] - [keɪm] [æt; ət] [lɑːst] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋz] [ɪəz] ,
The songs of Chojon came at last to the King's ears ,
这 歌曲 的 - 来了 在 最后的 到 这 国王学院 耳朵 ,

长琼的歌谣终于传到了国王的耳中。

[ænd; ənd] [æz; əz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɔːŋz] [prə'kleɪmd] [ˌzærə'θuːstrə] [æz; əz] [strɒŋgə(r)] [ɪn] [wʌn] ['fɪŋgə(r)]
and as one of the songs proclaimed Zarathustra as stronger in one finger
和 作为 一 的 这 歌曲 宣布 查拉图斯特拉 作为 更强 在 一 手指
[ðæn; ðən] [ɔːl] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [səʊ] - [tʃiː] ,
than all the power of So - qi ,
比 全部 这 力量 的 所以 - 气 ,

其中一首歌宣称，查拉图斯特拉一根手指的力量就胜过索奇的所有力量。

[hiː; hi] [let] [aʊt] [ə; eɪ] [greɪt] [əʊθ] [ænd; ənd] [set] [hɪz; ɪz] ['səʊldʒəz] [tuː; tə] [faɪnd] [tuː] - [ˌsiː eɪtʃ 'iː] [ænd; ənd]
he let out a great oath and set his soldiers to find Too - che and
他 让 出去 一个 伟大的 誓言 和 放 他的 士兵 到 寻找 也 - 切 和
[ðə; ði] [beɪb] .
the babe .
这 宝贝 .

他发了个响亮的誓，命令士兵们去寻找图切和那个婴儿。

[bʌt; bət] - [hɜːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɜːtʃ] .
But Chojon heard of the search .
但 - 听到 的 这 搜索 .

但赵俊听说了搜寻行动。

[hiː; hi] [tʊk] [tuː] - [ˌsiː eɪtʃ 'iː] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [beɪb] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['geɪts] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd]
He took Too - che and her babe out of the gates in the night and
他 采取 也 - 切 和 她 宝贝 出去 的 这 大门 在 这 夜晚 和
[went] [ɒf] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] [dʒɔɪnd] [ə; eɪ] [bænd] [ɒv; əv] - ,
went off into the forest and joined a band of Listians ,
去 离开 进入 这 森林 和 加入 一个 乐队 的 - ,

他夜里带着图切和她的孩子离开了城门，进入森林，加入了一群利斯蒂亚人。

[huː] [ɑː(r); ə(r)] ['reɪzə(r)] [ɒv; əv] [gəʊts] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [faɪn] , [strɒŋ] ['piːp(ə)l] .
who are raisers of goats , and a fine , strong people .
WHO 是 举重者 的 山羊 , 和 一个 美好的 , 强的 人们 .

他们是养山羊的民族，也是一群优秀、强壮的民族。

[naʊ] [wen] [ðə; ði] [sɜːtʃ] [feɪld] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] [beɪb] ,
Now when the search failed to find the babe ,
现在 什么时候 这 搜索 失败的 到 寻找 这 宝贝 ,

搜寻无果后，还是没能找到这名婴儿。

[səʊ] - [tʃiː] [prə'kleɪmd] [ðæt] ['evri] [meɪl] [tʃaɪld] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [ˌoʊ eɪ 'es] [wʊd] [biː; bi] [sleɪn] [ɪf] [ðə; ði]
So - qi proclaimed that every male child of the City Oas would be slain if the
所以 - 气 宣布 那 每一个 男性 孩子 的 这 城市 绿洲 会 是 被杀 如果 这
[tʃaɪld] [wɒz; wəz] [nɒt] [faʊnd] .
child was not found .
孩子 曾是 不是 成立 .

索奇宣布，如果找不到孩子，欧阿斯城的所有男婴都将被处死。

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [wiːk] [səʊ] - [tʃiː][wɒz; wəz] ['sɒri] ,
And within a week So - qi was sorry ,
和 之内 一个 星期 所以 - 气 曾是 对不起 ,

不到一周，苏琪就后悔了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz] [əʊn] [waɪf] [geɪv] [bɜːθ] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][sʌn] [huːz] [laɪf][wɒz; wəz] [ɔːl'redi]
because his own wife gave birth to a little son whose life was already
因为 他的 自己的 妻子 给予 出生 到 一个 小的 儿子 谁 生活 曾是 已经
['fɔːfitid] [baɪ] ['rɔɪəl] [dɪ'kriː] [ən'les] [tuː] - [ˌsiː eɪtʃ 'iː][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][tʃaɪld][wɜː(r); wə(r)][faʊnd] .
forfeited by royal decree unless Too - che and her child were found .
丧失 经过 皇家 法令 除非 也 - 切 和 她 孩子 是 成立 .

因为他自己的妻子生下了一个儿子，根据王室法令，除非找到图切和她的孩子，否则这个儿子的性命将被剥夺。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ɔːl] - .
And they were not to be found in all Par'si'ya .
和 他们 是 不是 到 是 成立 在 全部 - .

在整个帕尔西亚地区都找不到他们。

['ɑːʃə] , [ðə; ði][əʊld] [fə'lɒsəfə(r)] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [ɪn]['haɪdɪŋ][ɔːl] [ðɪs] [taɪm] ,
Asha , the old philosopher , who had been in hiding all this time ,
阿莎 , 这 老的 哲学家 , WHO 有 到过 在 隐藏 全部 这 时间 ,

阿莎，那位一直隐居的老哲学家，

[naʊ] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][həʊl][ænd; ənd][went] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] ['kaʊnsl] .
now came out of his hole and went to the King to give him counsel .
现在 来了 出去 的 他的 洞 和 去 到 这 国王 到 给 他 法律顾问 .

他从洞穴里出来，去见国王，向他提出建议。

[æz; əz] ['ɑːʃə] ['prəugres, 'prɔ-, prəu'gres] [θruː] [ðə; ði]['sɪti] ,
As Asha progressed through the city ,
作为 阿莎 进展 通过 这 城市 ,

阿莎在城里继续前行，

['mʌðəz] [wɪð] [meɪl] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðeə(r)] [ɑːmz] [ɒn] [ɔːl] [saɪdz][wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] [ðeə(r)] [wei] [θruː]
mothers with male children in their arms on all sides were making their way through
母亲们 和 男性 孩子们 在 他们的 武器 在 全部 侧面 是 制作 他们的 方式 通过
[ðə; ði] [striːts] [tuː; tə][ðə; ði] ['geɪts] [tuː; tə] [fliː] [ðə; ði] ['sɪti] .
the streets to the gates to flee the city .
这 街道 到 这 大门 到 逃跑 这 城市 .

到处都是抱着男婴的母亲们，她们正穿过街道，走向城门，准备逃离这座城市。

[fɔː(r); fə(r)][nəʊ] [dɪ'kriː] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] [ɒv; əv][ˌoʊ eɪ 'es] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'piːld] , [bʌt; bət][ɪz] [lɔː]
For no decree of a King of Oas may be repealed , but is law
为了 不 法令 的 一个 国王 的 绿洲 可能 是 废除 , 但 是 法律
[fəˌrevə'mɔː] .
forevermore .
永远 .

欧阿斯国王的任何法令都不可废除，而是永远有效的法律。

[ðə; ði] [kɪŋ] [sæt][ə'pɒn][hɪz; ɪz] [θrəʊn] [ɒv; əv] [skʌlz] , ['nɔːɪŋ] [hɪz; ɪz][neɪlz] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] ,
The King sat upon his throne of skulls , gnawing his nails off his fingers ,
这 国王 卫星 之上 他的 王座 的 头骨 , 啃咬 他的 指甲 离开 他的 手指 ,

国王坐在骷髅王座上，啃着自己的指甲。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd]['aɪðə(r)][tuː; tə] [sleɪ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [sʌn][ɔː(r)] [seɪ] [ðæt] [ə; eɪ] [lɔː] [wʌns] [meɪd] [baɪ]
for he had either to slay his own son or say that a law once made by
为了 他 有 任何一个 到 杀戮 他的 自己的 儿子 或者 说 那 一个 法律 一次 制成 经过
[ə; eɪ] [kɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [ən] - [meɪd] .
a king could be un - made .
一个 国王 可以 是 联合国 - 制成 .

因为他要么必须杀死自己的儿子，要么就得承认国王制定的法律可以废除。

[ɪf] [hiː; hi] [ə'laʊd] [ðə; ði] [lɔː] [tuː; tə][biː; bi] [ðʌs] [ə'bjuːzd]['iːv(ə)n][baɪ][hɪm'self] ,
If he allowed the law to be thus abused even by himself ,
如果 他 允许 这 法律 到 是 因此 受虐 甚至 经过 他自己 ，

如果他允许自己如此滥用法律，

[sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][nəʊ] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,
such was the nature of his people they would have no respect for him ,
这样的 曾是 这 自然 的 他的 人们 他们 会 有 不 尊重 为了 他 ，

他所在民族的本性就是如此，他们根本不会尊重他。

[ænd; ənd] [maɪt] ['iːv(ə)n] [kɪl] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fuːl] [huː] [kʊd; kəd][nɒt] [ɪn'fɔːs] [hɪz; ɪz] [əʊn] [dɪ'kriːz]
and might even kill him for a fool who could not enforce his own decrees
和 可能 甚至 杀 他 为了 一个 傻子 WHO 可以 不是 执行 他的 自己的 法令
[wen] [ðeɪ] [hɜːt] [hɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
when they hurt him a little .
什么时候 他们 伤害 他 一个 小的 .

甚至可能因为他是个傻瓜，无法执行自己颁布的法令，哪怕这些法令稍微伤害到他，就杀了他。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [wen] ['ɑːʃə] [prɪ'zentɪd] [hɪm'self] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] , [səʊ] - [tʃiː] [ɑːskt] :
So it was that when Asha presented himself before the King , So - qi asked :
所以 它 曾是 那 什么时候 阿莎 呈现 他自己 前 这 国王 ， 所以 - 气 问 :

于是，当阿沙觐见国王时，索奇问道：

" [wɒt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː; də] , [əʊ] ['ɑːʃə] ?
" What shall I do , O Asha ?
" 什么 将 我 做 ， 哦 阿莎 ?

“我该怎么办，阿莎？”

[maɪ][sʌn][hæz; həz][smaɪld][ɪn][maɪ] [feɪs] !
My son has smiled in my face !
我的 儿子 有 微笑 在 我的 脸 !

我儿子对我笑了！

" ['ɑːʃə] [wɒz; wəz] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] , [ænd; ənd] ['ɑːnsə(r)d] :
" Asha was prepared for this , and answered :
" 阿莎 曾是 准备 为了 这 ， 和 回答 :

阿莎对此早有准备，回答道：

" [ðaʊ] [ʃælt] [send][ˌem 'iː][ænd; ənd][ðaɪ][sʌn][ænd; ənd][ðaɪ] ['dɔːtərz] [sʌn][ænd; ənd] ['evri] [meɪl]
" Thou shalt send me and thy son and thy daughter's son and every male
" 你 应 发送 我 和 你的 儿子 和 你的 女儿的 儿子 和 每一个 男性
['ɪnfənt][tuː; tə][ðə; ði] ['slɔːtə(r)] [penz] ,
infant to the slaughter pens ,
婴儿 到 这 屠宰 钢笔 ，

“你要把我、你的儿子、你女儿的儿子，以及所有男婴送到屠宰场去，

[ænd; ənd][hæv; həv][ˌjuː 'es][ɔːl] [bɪ'hedɪd] [ænd; ənd][kɑːst]['ɪntuː][ðə; ði]['faɪə(r)] !
and have us all beheaded and cast into the fire !
和 有 我们 全部 斩首 和 投掷 进入 这 火 !

把我们都斩首扔进火里！

['ʌðəwaɪz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kʌm] [truː] [æz; əz][ðə; ði]['ɪnfənt] [ˌzærə'θuːstrə] ['prɒfɪˌsaɪd] : [hɪz; ɪz][hænd] [wɪl]
Otherwise it will come true as the infant Zarathustra prophesied : his hand will
否则 它 将要 来 真的 作为 这 婴儿 查拉图斯特拉 预言 : 他的 手 将要
[smaɪt] [ˌoʊ eɪ 'es] ['sɪti] ,
smite Oas city ,
惩击 绿洲 城市 ，

否则，正如幼年查拉图斯特拉所预言的那样，他的手将摧毁欧阿斯城。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [fɔːl] [æz; əz] [ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv] [strɔː] .
and it will fall as a heap of straw .
和 它 将要 落下 作为 一个 堆 的 稻草 .

它将像一堆稻草一样倒塌。

" [səʊ][ðə; ði] [kɪŋ] [ə'pɔɪntɪd] [ə; eɪ] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['slɔːtə(r)] ,
" So the king appointed a day for the slaughter ,
" 所以 这 国王 任命 一个 天 为了 这 屠宰 ,

于是，王定了宰杀的日子。

[ænd; ənd] ['naɪnti] ['θaʊz(ə)nd] [meɪl] ['ɪnfənts] [wɜː(r); wə(r)] [ə'dʒʌdʒd] [tuː; tə] [deθ] .
and ninety thousand male infants were adjudged to death .
和 九十 千 男性 婴儿 是 判决 到 死亡 .

九万名男婴被判处死刑。

- , [frɒm; frəm][ðə; ði] ['seɪfti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] ,
Chojon , from the safety of the forest ,
- , 从 这 安全 的 这 森林 ,

Chojon，从安全的森林中，

[meɪd] [ə; eɪ]['skɔːnf(ə)l] [sɒŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['taɪrənt][ɒv; əv][ˌoʊ eɪ 'es] [huː] [went] [tuː; tə][wɔː(r)] [ə'genst]
made a scornful song about the tyrant of Oas who went to war against
制成 一个 轻蔑的 歌曲 关于 这 暴君 的 绿洲 WHO 去 到 战争 反对
['beib] ,
babes ,
宝贝们 ,

创作了一首嘲讽欧阿斯暴君的歌曲，这个暴君竟然向婴儿发动战争。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sʌŋ] ['evriweə(r)] [ɪn][ðə; ði]['sɪti] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [kʊd; kəd][duː; də]
and it was sung everywhere in the city , and the king could do
和 它 曾是 唱 到处 在 这 城市 , 和 这 国王 可以 做
['nʌθɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ,
nothing about it ,
没有什么 关于 它 ,

这首歌传遍了全城，国王对此也无能为力。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['klevəli] ['wɜːdɪd] , ['siːmɪŋ] [tuː; tə] [ə'pruːv] , [ðəʊ] [ɪn]['sætaɪə(r)]['əʊnli] .
for it was cleverly worded , seeming to approve , though in satire only .
为了 它 曾是 巧妙地 措辞 , 似乎 到 批准 , 尽管 在 讽刺 仅有的 .

因为它的措辞很巧妙，表面上似乎表示赞同，但实际上只是讽刺。

[wen] [ðə; ði] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['slɔːtə(r)] [ə'raɪvd] ,
WHEN the day for the slaughter arrived ,
什么时候 这 天 为了 这 屠宰 到达的 ,

屠杀之日到来时，

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][bʌt; bət][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [ə'pɪəd] [wɪð] [ðeə(r)]['beib] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['naɪnti]
there were but a thousand appeared with their babes out of the ninety
那里 是 但 一个 千 出现 和 他们的 宝贝们 出去 的 这 九十
['θaʊz(ə)nd] [ə'dʒʌdʒd] [tuː; tə] [deθ] — [ɔːl][ðə; ði][rest] ['hævɪŋ] [fled][tuː; tə][ðə; ði]['fɒrɪst] [æz; əz][hæd; həd]
thousand adjudged to death — all the rest having fled to the forest as had
千 判决 到 死亡 — 全部 这 休息 拥有 逃亡 到 这 森林 作为 有
- .
Chojon .
- .

在被判处死刑的九万人中，只有一千人带着婴儿出现——其余的人都像乔琼一样逃进了森林。

[ðə; ði] [kɪŋ] [sɔː] [æn; ən][ɪk'skjuːs][ɪn] [ðɪs] [tuː; tə][get] [aʊt][ɒv; əv] ['kɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [sʌn] ,
The King saw an excuse in this to get out of killing his own son ,
这 国王 锯 一个 原谅 在 这 到 得到 出去 的 杀 他的 自己的 儿子 ,

国王以此为借口，逃避杀死自己儿子的罪责。

[ænd; ənd] [stʊd] ['pɒndərɪŋ] [haʊ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [hɪz; ɪz] [əʊn] [dɪ'kriː] .
and stood pondering how to escape his own decree .
和 站立 沉思 如何 到 逃脱 他的 自己的 法令 .

他站在那里，思索着如何才能逃脱自己颁布的法令。

[hɪz; ɪz] [waɪf] , - , [keɪm] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , ['həʊldɪŋ] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] , ['seɪɪŋ] :

His wife , Betraj , came before him , holding out her son , saying :

他的 妻子 , - , 来了 前 他 , 保持 出去 她 儿子 , 说 :

他的妻子贝特拉吉抱着儿子来到他面前，说道：

" [hɪə(r)] , [əʊ] [kɪŋ] ,

" Here , oh King ,

" 这里 , 哦 国王 ,

“国王陛下，请赐予我

[teɪk] [ðaʊ] [ðaɪ] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] [ænd; ənd] [pruːv] [ðə; ði] [ɪn'eksərəb(ə)l] ['dʒʌstɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋz] [dɪ'kriːz] .

take thou thy flesh and blood and prove the inexorable justice of the King's decrees .

拿 你 你的 肉 和 血 和 证明 这 无情的 正义 的 这 国王学院 法令 .

拿出你的血肉之躯，来证明国王法令的无情公正。

" [bʌt; bət] [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] :

" But the King said :

" 但 这 国王 说 :

但国王说：

" [let] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [gəʊ] [ænd; ənd] [kə'lekt] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [huː] [hæv; həv] [fled] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [wɔːlz] ,

" Let the officers go and collect all the others who have fled beyond the walls ,

" 让 这 警官 去 和 收集 全部 这 其他的 WHO 有 逃亡 超过 这 墙壁 ,

“让那些军官去把所有逃到墙外的人都抓起来。”

[ænd; ənd] [ʌn'tɪl] [ɔːl] [ɑː(r); ə(r)] ['gæðəd] [hɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː] , [nəʊ] ['mætə(r)] [haʊ] [lɒŋ] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] ,

and until all are gathered here before me , no matter how long it takes ,

和 直到 全部 是 聚集 这里 前 我 , 不 事情 如何 长的 它 需要 ,

直到所有人都聚集到我面前，无论需要多久，

[let] [ðə; ði] [dɪ'kriː] [biː; bi] [sə'spendɪd] .

let the decree be suspended .

让 这 法令 是 暂停 .

暂缓执行该法令。

" [naʊ] [ðə; ði] [gɒd] , ['mæzdə] ,

" Now the God , Mazda ,

" 现在 这 上帝 , 马自达 ,

“现在上帝，马自达，

[muːvd] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] - [maɪndz] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðeə(r)] [kɪŋ] [hæd; həd] [nɒt] [ðə; ði] ['bækbəʊn] [tuː; tə] [ɪn'fɔːs] [hɪz; ɪz] [əʊn] [dɪ'kriː] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [hɜːt] [hɪm'self] [ænd; ənd] [ðeɪ] ,

moved the soldiers ' minds to see that their King had not the backbone to enforce his own decree when it hurt himself and they ,

已搬 这 士兵 - 思想 到 看 那 他们的 国王 有 不是 这 骨干 到 执行 他的 自己的 法令 什么时候 它 伤害 他自己 和 他们 ,

这让士兵们意识到，他们的国王没有魄力去执行自己的法令，即使这会伤害到他自己和他们。

[wʌn] [ænd; ənd] [ɔːl] , [tʊk] [ʌp] [stəʊnz] [ænd; ənd] [stəʊnd] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] [deθ] .

one and all , took up stones and stoned the King to death .

一 和 全部 , 采取 向上 石头 和 吸食大麻 这 国王 到 死亡 .

众人拿起石头，将国王砸死。

['ɑːʃə] , ['stændɪŋ] [strɪpt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['slɔːtə(r)] ,

Asha , standing stripped for the slaughter ,

阿莎 , 常设 脱衣舞 为了 这 屠宰 ,

阿莎赤身裸体地站在那里等待屠宰，

[wɒz; wəz] [meɪd] [kɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['klæmə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][men] [huː] [stəʊnd] [səʊ] - [tʃiː][tuː; tə] [deθ] .
was made King by the clamor of the men who stoned So - qi to death .
曾是 制成 国王 经过 这 叫嚣 的 这 男人 WHO 吸食大麻 所以 - 气 到 死亡 .

在将苏奇用石头砸死的那些人的喧闹声中，他被拥立为王。

[ə; eɪ] [greɪt] [vɔɪs] [keɪm] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd] [ə'naʊnst] [tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ðæt] [gɒd]
A great voice came out of the sky and announced to the people that God
一个 伟大的 嗓音 来了 出去 的 这 天空 和 宣布 到 这 人们 那 上帝
[hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][ə; eɪ] [njuː] [ænd; ənd] ['raɪtʃəs] ['ruːlə(r)] .
had given them a new and righteous ruler .
有 给定 他们 一个 新的 和 正义 统治者 .

天上传来洪亮的声音，向人们宣告上帝赐予他们一位新的、公正的统治者。

['ɑːʃə] [baʊd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [ək'septɪd] [ðə; ði][tɑːsk][pʊt][ə'pɒn][hɪm] .
Asha bowed his head and accepted the task put upon him .
阿莎 鞠躬 他的 头 和 公认 这 任务 放 之上 他 .

阿沙低下头，接受了交给他的任务。

[ðə; ði]['piːp(ə)l] [geɪv] [θæŋks] [tuː; tə]['mæzdə] , [ðə; ði][gɒd] , [ænd; ənd] ['ɑːʃə] [prə'kleɪmd] [hɪm][tuː; tə][ɔːl]
The people gave thanks to Mazda , the God , and Asha proclaimed him to all
这 人们 给予 谢谢 到 马自达 , 这 上帝 , 和 阿莎 宣布 他 到 全部
[ðə; ði]['sɪti] .
the city .
这 城市 .

人们感谢神明马兹达，阿莎向全城宣扬他的名声。

[ɒf] [ɪn][ðə; ði]['fɒrɪst] ,
Off in the forest ,
离开 在 这 森林 ,

走进森林，

[tuː] - [ˌsiː eɪtʃ 'iː] ['lɪftɪd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [tuː; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] [θæŋkt] [hɪm][fɔː(r); fə(r)]
Too - che lifted her eyes to those of Chojon and thanked him for
也 - 切 抬起 她 眼睛 到 那些 的 - 和 谢谢 他 为了
['seɪvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][sʌn] .
saving her son .
保存 她 儿子 .

Too-che抬起头，看向Chojon，感谢他救了她的儿子。

[ænd; ənd] - [tʌtʃt] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgətɪps] , [ænd; ənd] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)][ɒn]
And Chojon touched her with his fingertips , and kissed her on
和 - 感动 她 和 他的 指尖 , 和 亲吻 她 在
[hɜː(r); hə(r)][lɪps] ,
her lips ,
她 嘴唇 ,

赵俊用指尖轻轻触碰了她，然后吻了吻她的嘴唇。

[ænd; ənd][ðə; ði][tʃaɪld] [kraʊd] ['lʌstɪli] [tuː; tə] [siː] [ðeə(r)] [lʌv] .
and the child crowed lustily to see their love .
和 这 孩子 人群 热情地 到 看 他们的 爱 .

孩子看到他们的爱情，兴奋地欢呼起来。

[ðiːz] [tuː] [wɔːkt] [θruː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [gəʊts] ,
These two walked through the Forest of the Goats ,
这些 二 步行 通过 这 森林 的 这 山羊 ,

这两个人穿过了山羊森林。

[tuː] - [ˌsiː eɪtʃ 'iː] ['brɪŋɪŋ] ['bjuːti] [laɪk] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [briːz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,
Too - che bringing beauty like a spring breeze with her ,
也 - 切 带来 美丽 喜欢 一个 春天 微风 和 她 ,

Too-che 带来了如春风般美丽，

[ænd; ənd] - ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['tʌtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɑ:p] [wɪð] ['mædʒɪk] ['fɪŋgəz] ,
and Chojon singing and touching his harp with magic fingers ,
和 - 歌唱 和 接触 他的 竖琴 和 魔法 手指 ,

Chojon一边唱歌一边用他那神奇的手指拨弄着竖琴,

[səʊ] [ðæt] [dʒɔɪ] [ænd; ənd] [lʌv] [wɔ:kt] [bɪ'fɔ:(r)] [ðem; ðəm] , [ə'naʊnsɪŋ] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [ðə; ði] -
so that joy and love walked before them , announcing them to the Listians
所以 那 喜悦 和 爱 步行 前 他们 , 宣布 他们 到 这 -
— [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒrɪst] .
— the people of the forest .
— 这 人们 的 这 森林 .

于是，喜乐和爱走在他们前面，向森林之民利斯蒂亚人宣告他们的到来。

[wen] [ˌzærə'θu:strə] , [ðə; ði] ['ɪnfənt] [tʃaɪld] [ðə; ði] ['wʊmən] [bɔ:(r)] [ɪn] [hɜ:(r); hə(r)] [ɑ:mz] ,
When Zarathustra , the infant child the woman bore in her arms ,
什么时候 查拉图斯特拉 , 这 婴儿 孩子 这 女士 钻孔 在 她 武器 ,

当查拉图斯特拉，那个女人怀里的婴儿,

['lɪftɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['paɪpɪŋ] [vɔɪs] [ænd; ənd] [spəʊk] [tu:; tə] [ði:z] [ru:d] [waɪld] ['pi:p(ə)l] ,
lifted up his piping voice and spoke to these rude wild people ,
抬起 向上 他的 管道 嗓音 和 辐 到 这些 粗鲁的 荒野 人们 ,

他用尖细的声音对着这些粗鲁的野蛮人说话,

[ðeə(r)] ['wɜ:ʃɪp] [spræŋ] ['ɪntu:] [laɪf] — [fɔ:(r); fə(r)] ['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] [ði:z] [wɜ:(r); wə(r)] [gɒdz] [kʌm] [tu:; tə]
their worship sprang into life — for surely these were Gods come to
他们的 崇拜 弹簧 进入 生活 — 为了 一定 这些 是 神 来 到
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

他们的敬拜变得生动起来——因为这些无疑是神明降临到他们中间。

[ænd; ənd] [ðʌs] , [ɔ:l] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [geɪv] [ʌp] [ðə; ði] ['wɜ:ʃɪp] [ɒv; əv] ['mɜ:də(r)] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm]
And thus , all the people gave up the worship of murder and became
和 因此 , 全部 这 人们 给予 向上 这 崇拜 的 谋杀 和 成为
[ˌzærə'θu:striən] .
Zarathustrians .
琐罗亚斯德教徒 .

于是，所有人都放弃了对杀戮的崇拜，成为了琐罗亚斯德教徒。

[ðə; ði] [end]
THE END
这 结尾

剧终

[-] [nəʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注:

[ðɪs] ['i:tekst] [wɒz; wəz] [prə'dju:st] [frɒm; frəm] [ə'meɪzɪŋ] ['stɔ:riz] ['eɪprəl] - .
This etext was produced from Amazing Stories April 1949 .
这 电子文本 曾是 生产 从 惊人的 故事 四月 - .

本文摘自1949年4月《惊奇故事》杂志。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜ:tʃ] [dɪd] [nɒt] [ʌn'kʌvə(r)] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði] [ju:] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs]
Extensive research did not uncover any evidence that the U . S . copyright on this
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那 这 U . S . 版权 在 这
[ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'nju:d] .
publication was renewed .
发布 曾是 更新 .

经过广泛调查，没有发现任何证据表明该出版物的美国版权已续期。

['maɪnə(r)]	['spelɪŋ]	[ænd; ənd]	[ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l]	['erə(r)z]	[hæv; həv]	[biːn]	[kə'rektɪd]	[wɪ'ðaʊt]	[nəʊt]	.
Minor	**spelling**	**and**	**typographical**	**errors**	**have**	**been**	**corrected**	**without**	**note**	**.**
次要的	拼写	和	印刷	错误	有	到过	已更正	没有	笔记	.

已修正一些拼写和排版错误，未作说明。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神